

Chiffre d'affaires du troisième trimestre 2005

- Chiffre d'affaires à 2 301 K€, stable par rapport au troisième trimestre 2004
- Ventes de licences : +32,4% par rapport au troisième trimestre 2004

Le 28 octobre 2005 – SYSTRAN, premier éditeur de logiciels de traduction automatique, annonce ce jour son chiffre d'affaires pour le troisième trimestre 2005 (période du 1^{er} juillet au 30 septembre 2005).

Données consolidées non auditées (en K€)	3 ^{ème} trimestre			Cumulé sur 9 mois		
	2005	2004	Variation 2005/2004	2005	2004	Variation 2005/2004
Edition de logiciels	1 621	1 224	+32,4%	4 943	3 858	+28,1%
Services Professionnels	672	1 071	(37,3)%	1 863	4 228	(55,9)%
Chiffre d'affaires consolidé	2 301	2 295	0,0%	6 806	8 086	(15,8)%

Activité du troisième trimestre 2005

Au troisième trimestre, le chiffre d'affaires est stable à 2 301 K€ contre 2 295 K€ au troisième trimestre 2004.

La stratégie de recentrage sur l'activité d'Édition de logiciels (*Software Publishing*) est un succès. Ainsi, au troisième trimestre les ventes de licences sont en croissance de +32,4% par rapport à la même période l'an dernier et représentent 72,6% du chiffre d'affaires consolidé des neuf premiers mois de l'exercice.

Les effets positifs du lancement de la version 5.0 des produits Corporate se sont poursuivis et les ventes de licences sur l'année sont en progression de +28,1% par rapport à la même période en 2004.

Sur le marché des produits Desktop, SYSTRAN a renforcé son partenariat avec ScanSoft Inc. (NASDAQ : SSFT) en signant un contrat de distribution pour l'Europe hors France et Benelux. Cet accord s'inscrit dans la stratégie de développement de nouveaux canaux de ventes de produits.

SYSTRAN a également signé un accord d'intégration OEM avec Brother Industries qui prévoit l'intégration du produit SYSTRAN WebTranslator dans les appareils du fabricant japonais.



Perspectives

SYSTRAN anticipe une poursuite de la croissance de ses ventes de licences et continue de renforcer ses équipes marketing et commerciales.

SYSTRAN prévoit le lancement dans les prochains mois de plusieurs nouveaux produits et services en ligne. Le lancement de la prochaine version 6.0 est prévu pour le troisième trimestre 2006.

Au 30 septembre 2005, les produits constatés d'avance et le carnet de commandes s'élèvent à 2,2 M€ pour l'activité Edition de logiciels et à 1,6 M€ pour celle de prestations de Services Professionnels.

Litige avec la Commission européenne

La société SYSTRAN a déposé une plainte à l'encontre de la Commission européenne auprès du Médiateur européen.

La Direction Générale de la Traduction de la Commission européenne a confié, à la société luxembourgeoise GOSSELIES SA, des travaux sur le logiciel SYSTRAN sans autorisation préalable de la société SYSTRAN qui estime que ces travaux sur son logiciel portent atteinte à ses droits de propriété intellectuelle.

La Direction Générale de la Traduction a refusé à la société SYSTRAN l'accès au logiciel SYSTRAN modifié et n'a pas apporté les informations nécessaires qu'elle s'était pourtant engagée à fournir.

La plainte de la société SYSTRAN est disponible à l'URL suivante :

www.systran.fr/company/ombudsman.html

A propos de SYSTRAN

SYSTRAN est le leader mondial des technologies de traduction automatique et commercialise des solutions et produits innovants pour les postes individuels, les applications d'entreprise et les services en ligne qui facilitent la communication multilingue dans 40 paires de langues et 20 domaines métier.

Avec plus de 30 années d'expertise et de recherche et développement, SYSTRAN est la technologie de référence pour des sociétés multinationales, les grands acteurs Internet Google, Yahoo, Altavista, AOL et Wanadoo, et des organisations publiques comme l'US Intelligence Community et la Commission européenne. Les produits et solutions SYSTRAN améliorent la qualité de la communication multilingue et la productivité, dans des contextes professionnels aussi variés que les relations B2E, B2B et B2C, en fournissant des traductions instantanées pour les moteurs de recherche, la gestion de contenu, le support client, le commerce électronique et les échanges collaboratifs intra et inter entreprises.

SYSTRAN a son siège en France et une filiale à San Diego, en Californie (Etats-Unis).

SYSTRAN (Code ISIN FR0004109197, Bloomberg: SYST NM, Reuters: SYTN.LN) est coté au Nouveau Marché d'Euronext Paris et est membre du segment NextEconomy d'Euronext. Pour plus d'informations visitez le site www.systransoft.com

Contact

Dimitris SABATAKAKIS, Président-Directeur Général

Téléphone: 33 (0)1 47 96 86 86 Fax: 33 (0)1 46 98 00 59 Email : sabatakakis@systran.fr

Vous pouvez télécharger ce communiqué de presse sur :

http://www.systran.fr/company/investors/financial_releases.html

Les résultats annuels 2005 seront publiés le 14 février 2006.